

- SPA** **GARANTIA**
- FRA** **GUARANTEE**
- UK** **GARANTIE**
- D** **GARANTIE**
- PL** **GWARANCJA**
- POR** **GARANTIA**
- RU** **ГАРАНТИЯ**

**SPA** **GRACIAS POR LA COMPRA DE NUESTRO PRODUCTO** Este grifo TRES que Vd. acaba de comprar, ha sido fabricado siguiendo los más rigurosos controles de calidad según las normas nacionales e internacionales. Para que Vd. pueda tener la satisfacción de mantenerlo con un aspecto impecable durante muchos años, deben seguirse cuidadosamente las siguientes instrucciones.

**FRA** **MERCI POUR AVOIR ACHETÉ NOTRE PRODUIT** Le robinet TRES que vous venez d'acheter a été soumis aux contrôles de qualité les plus sévères selon les normes nationales et internationales. Afin que vous puissiez avoir la satisfaction de conserver son aspect impeccable pendant de longues années, suivre avec soin les instructions suivantes.

**UK** **THANK YOU FOR PURCHASING OUR PRODUCT** The TRES tap that you have just bought has been manufactured under the most rigorous quality controls in accordance with national and international standards. To maintain it in good working order and to ensure its attractive appearance for many years to come, carefully follow the instructions listed below.

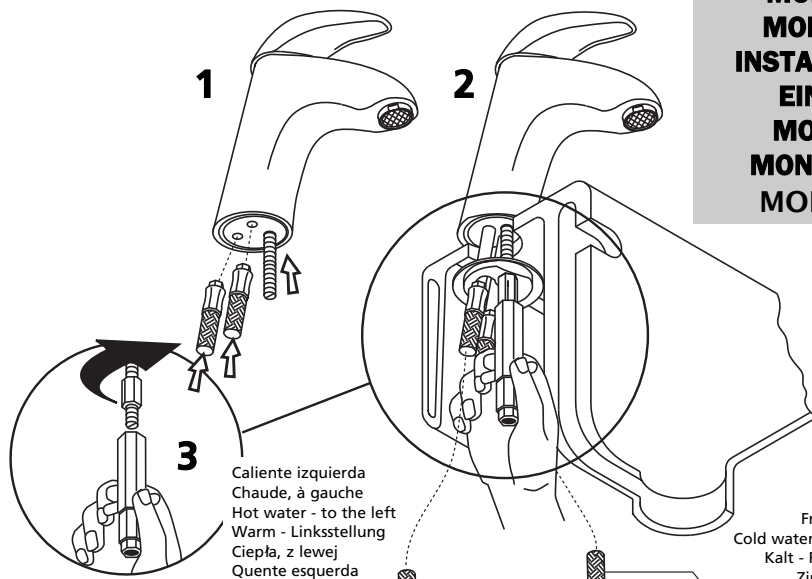
**D** **VIELEN DANK FÜR DEN ERWERB UNSERES PRODUKTS** Der von Ihnen erworbene TRES-Hahn wurde unter strengsten Qualitätskontrollen und Befolgung der spanischen und internationalen Bestimmungen hergestellt. Damit Sie sich lange an einem einwandfreien Zustand dieses Hahns erfreuen können, müssen nachfolgende Anweisungen sorgfältigst beachtet werden.

**PL** **DZIĘKUJEMY ZA NABYCIE NASZEGO PRODUKTU** Ta bateria TRES, którą dopiero co nabyłeś, została wyprodukowana z zastosowaniem jak najbardziej rygorystycznych kontroli jakości, zgodnie z normami krajowymi i międzynarodowymi. Aby móc cieszyć się przez wiele lat jej nieagającym wyglądem, należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami.

**POR** **OBRIGADO PELA COMPRA DO NOSSO PRODUTO** A torneira TRES que acaba de adquirir foi fabricada seguindo os mais rigorosos controles de qualidade, de acordo com as normas nacionais e internacionais. Para que você possa ter a satisfação de a manter com um aspecto impecável durante muitos anos devem seguir-se cuidadosamente as seguintes instruções.

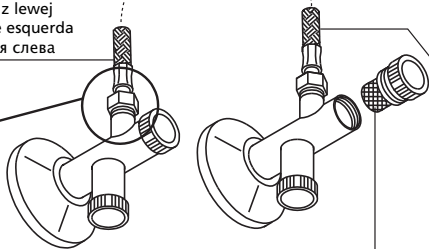
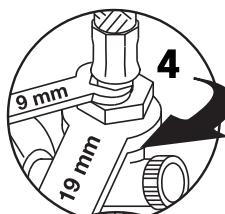
**RU** **БЛАГОДАРИМ ЗА ПОКУПКУ НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ** Купленный Вами смеситель TRES был сделан при строжайшем контроле качества в соответствии с испанскими и международными нормами. Для того, чтобы Вы могли пользоваться им на протяжении многих лет, следует внимательно выполнять следующие инструкции.

**MONTAJE  
MONTAGE  
INSTALLATION  
EINBAU  
MONTAŽ  
MONTAGEM  
МОНТАЖ**

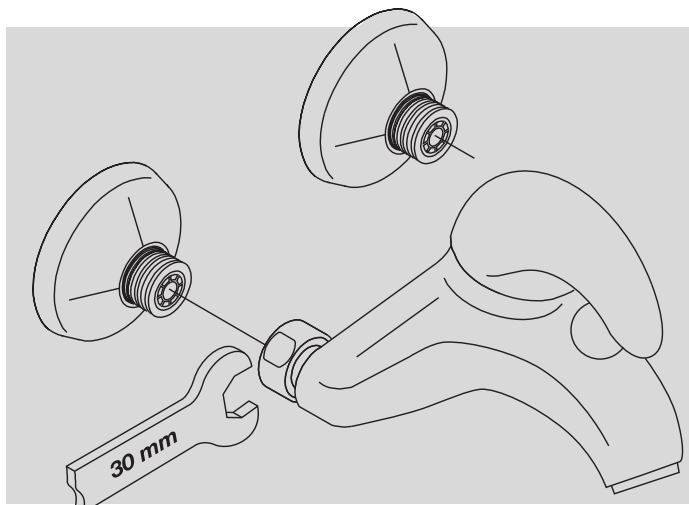


**3**  
Caliente izquierda  
Chaude, à gauche  
Hot water - to the left  
Warm - Linksstellung  
Ciepła, z lewej  
Quente esquerda  
Горячая слева

Fria derecha  
Froide, à droite  
Cold water - to the right  
Kalt - Rechtsstellung  
Zimna, z prawej  
Fria direita  
Холодная справа



Filtro  
Filtre  
Filter  
Filter  
Filtr  
Filtro  
Фильтр



**SPA**

**Instrucciones de mantenimiento:** Limpiar con un detergente suave utilizando un paño suave. Bajo ningún concepto deben ser utilizados productos que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas. Enjuagar y secar después de cada uso. Limpiar periódicamente los aireadores y el rociador de la ducha, introduciéndolos una vez desmontados en vinagre el tiempo necesario.

**FRA**

**Instructions pour l'entretien:** Nettoyer à l'aide d'un détergent non agressif en utilisant un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide chlorhydrique ou des substances abrasives. Rincer et sécher après chaque utilisation. Nettoyer périodiquement les aérateurs et le pommeau de douche en les mettant, après les avoir démontés, dans du vinaigre le temps nécessaire.

**UK**

**Maintenance instructions:** Clean with a mild detergent and a soft cloth. Do not use products containing hydrochloric acid or abrasive substances under any circumstances. Always rinse and dry after use. Periodically dismantle the aerators and the shower head and soak the parts in vinegar as long as necessary.

**D**

**Wartungshinweise:** Zur Reinigung ist ein mildes Reinigungsmittel und ein weiches Tuch zu verwenden. Unter keinen Umständen dürfen Produkte eingesetzt werden, die Salzsäure oder Scheuermittel enthalten. Nach jeder Benutzung abwaschen und abtrocknen. Die Lüfter und den Duschkopf regelmäßig reinigen, dazu nach dem Zerlegen eine Zeitlang in Essigwasser legen.

**PL**

**Instrukcje konserwowania:** Czyszczyć łagodnym detergentem używając miękkiej ściereczki. Pod żadnym pozorem nie należy używać produktów zawierających kwas solny lub substancje ściernie. Oplukać i wysuszyć po każdorazowym użyciu. Czyszczyć okresowo aeratory i sitko natryskowe, wkładając je po rozmontowaniu do octu na tyle czasu, ile będzie konieczne.

**POR**

**Instruções de manutenção:** Limpe com um detergente suave utilizando um pano macio. Não devem ser utilizados em nenhuma hipótese produtos que conttenham ácido clorídrico ou substâncias abrasivas. Enxágue e seque depois de cada uso. Limpe periodicamente os arejadores e o chuveiro mergulhando-os durante o tempo necessário em vinagre, após desmontá-los.

**RU**

**Инструкции по содержанию и уходу:** Чистить мягким мылом при помощи мягкой тряпки. Ни в коем случае не должны использоваться мощные вещества, содержащие соляную кислоту или абразивные вещества. Ополаскивать и вытирать досуха после каждого пользования. Периодически мыть аэраторы и душевую лейку, погрузив их в разобранном виде в уксус на необходимое время.

**SPA**

**VALORES CONEXIÓN** •Presión de verificación: 16 bar. •Presión de servicio como máximo: 10 bar. •Presión recomendada de servicio: 1-5 bar. Para presiones superiores a 5 bar., se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente. •Temperatura: entrada agua caliente como máximo 80° C. •Recomendada para ahorrar energía 60° C. •El monomando baño-ducha está equipado de pulsador distribuidor como dispositivo de seguridad antirretorno. Su sensibilidad hace que sólo sea necesario un caudal de 5-8 l/min.

**FRA**

**VALEURS DE BRANCHEMENT** •Pression d'inspection: 16 bars. •Pression de service maximale: 10 bars. •Pression de service conseillée: 1-5 bars. Pour des pressions supérieures à 5 bars., nous conseillons de monter une vanne réductrice de pression. Eviter de grandes différences de pression à l'arrivée d'eau entre eau froide et eau chaude. •Température: entrée eau chaude 80° C. maximum. •Température conseillée afin d'économiser l'énergie: 60° C. •La monocomande bain-douche est équipée d'un poussoir de distribution en tant que dispositif de sécurité antiretour. Sa sensibilité est telle qu'un débit de 5-8 l/min. est suffisant.

**UK**

**FITTING CONNECTION SPECIFICATIONS** •Testing pressure: 16 bar. •Maximum working pressure: 10 bar. •Recommended working pressure: 1-5 bar. For pressures greater than 5 bar., it is recommended that a pressure reducing valve be installed. Excessive pressure differences between hot and cold water at the connection should be avoided. •Temperature: hot water inlet 80° C. maximum. •Energy savings recommendation: 60° C. •The single bath/shower lever control is provided with a distributor button which serves as an antireturn safety device. Due to the sensitivity of this device, a flow of only 5-8 l/min. is required.

**D**

**ANSCHLUSSWERTE** •Prüfdruck: 16 bar. •Maximaler Betriebsdruck: 10 bar. •Empfohlener Betriebsdruck: 1-5 bar. Bei Drücken über 5 bar ist der Einbau eines Druckreduzierventils zu empfehlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Warm- und Kaltwasseranschlüssen sind zu vermeiden. •Temperatur: Warmwassereintritt bei maximal 80° C. •Empfohlene Temperatur im Hinblick auf niedrigeren Energieverbrauch: 60° C. •Die Bad/Dusch-Batterie ist mit einem Druckknopf-Schieber als Rückstrom-Sicherheitsvorrichtung bestückt. Aufgrund der Empfindlichkeit dieser Vorrichtung ist lediglich eine Durchflussmenge von 5-8 l/min. erforderlich.

**PL**

**CHARAKTERYSTYKI PODŁĄCZENIA** •Ciśnienie kontrolne: 16 barów. •Maksymalne ciśnienie użytkowe: 10 barów. •Zalecane ciśnienie użytkowe: 1-5 barów. Przy ciśnieniu powyżej 5 barów zaleca się zamontowanie zaworu redukcyjnego ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia na doprowadzeniu wody pomiędzy wodą ciepłą i zimną. •Maksymalna temperatura pobieranej wody, 80° C. •Zalecana, aby oszczędzać energię, 60° C. •Mieszacz kąpiel-prysznic wyposażony jest w przycisk rozdziałający działający jako urządzenie bezzwrotne zabezpieczające. Jego czułość sprawia, że wystarczy strumień wody 5-8 l/min.

**POR**

**CONDIÇÕES DE CONEXÃO** •Pressão de verificação: 16 bar. •Pressão de serviço máxima: 10 bar. •Pressão de serviço recomendada: 1-5 bar. Para pressões superiores a 5 bar, é recomendável a montagem de uma válvula reductora de pressão. Devem evitar-se grandes diferenças de pressão na origem entre água fria e água quente. •Temperatura: entrada de água quente, 80° C máximo. •Temperatura recomendada para poupança de energia: 60° C. •O monocomando banho-duche encontra-se dotado de um pulsador distribuidor, o qual actua como dispositivo de segurança anti-retorno. A sua elevada sensibilidade requer apenas um caudal de 5-8 l/min.

**RU**

**НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ** Давление для сверки: 16 бар Давление в рабочем режиме максимально: 10 бар Давление рекомендованное в рабочем режиме: 1-5 бар. Для давлений превышающих 5 бар рекомендуется установить клапан уменьшающий давление. Следует избегать большого различия в давлении в месте соединения подводки холодной и горячей воды. Максимальная температура входящей воды : 80° C. Рекомендемая температура для сбережения энергии : 60° C. Моноуправление для ванны и душа снабжено пульсатором-распределителем в качестве устройства препятствующего возвратному действию. Его чувствительность так велика, что он действует при потоке воды всего лишь 5-8 л/мин.

## SPA MONTAJE Y MANTENIMIENTO DEL GRIFO DE PARED

*Purgar cuidadosamente las tuberías de toda la instalación*

**1-** Atornillar las excéntricas a las acometidas de la pared y fijar la distancia (15 cm) **2-** Poner los floronos **3-** Montar las juntas **4-** Atornillar el grifo utilizando las llaves que se indican, para no dañar las tuercas (Fig.5) **5-** No olvidar de montar los flexos con las juntas para la grifería de baño o ducha.

## FRA MONTAGE ET ENTRETIEN DU ROBINET MURAL

*Purger soigneusement les conduites de toute l'installation*

**1-** Visser les excéntriques sur les arrivées murales et fixer la distance (15 cm). **2-** Mettre les fleurons. **3-** Monter les joints. **4-** Visser le robinet en utilisant les clés indiquées, pour ne pas endommager les écrous. (Fig 5) **5-** Ne pas oublier de monter les flexibles avec les joints pour la robinetterie bain ou douche.

## UK ASSEMBLY AND MAINTENANCE OF WALL TAP

*Carefully drain all pipes in the facility*

**1-** Screw the eccentrics to the wall services and set at required distance (15 cm). **2-** Add the bosses. **3-** Put the gaskets in place. **4-** Screw in the tap using the wrenches indicated so as not to damage the nuts. See fig. 5 **5-** Remember to assemble the hoses with gaskets for bath and shower fixtures.

## D EINBAU UND WARTUNG DES WANDGRIFFS

*Sorgfältig die Leitungen der ganzen Anlage entlüften*

**1-** Die Exzenter an die Wandanschlüsse anschrauben und den Abstand festlegen (15cm) **2-** Die Rosetten einsetzen. **3-** Die Dichtungen einbauen. **4-** Die Armatur anschrauben, dabei zur Vermeidung von Schäden an den Muttern den angegebenen Schlüssel verwenden. **5-** Nicht vergessen, die flexiblen Schläuche mit den Dichtungen bei Armaturen für Badewanne oder Dusche einzubauen.

## PL MONTAŻ I KONSERWOWANIE KRANU ŚCIENNEGO

*Opróżnić starannie rury całej instalacji.*

**1-** Przykręcić kształtki rurowe do doprowadzenia wody w ścianie i ustawić odległość (15 cm.) **2-** Nałożyć ozdobniki. **3-** Założyć uszczelki. **4-** Przykręcić kran używając wskazanych kluczy, tak aby nie uszkodzić nakrętek. Rys. 5. **5-** Nie zapomnieć o zamontowaniu węży z uszczelkami w przypadku baterii do wanny lub natrysku.

## POR MONTAGEM E MANUTENÇÃO DA TORNEIRA DE PAREDE

*Purgue cuidadosamente as tubagens de toda a instalação*

**1-** Aparafuse os excêntricos nos orifícios de conexão da parede e fixe a distância (15 cm.) **2-** Coloque os ornatos circulares. **3-** Monte as juntas. **4-** Aparafuse a torneira, utilizando as chaves que se indicam, para não danificar as porcas. Fig. 5. **5-** Não esqueça de montar os tubos flexíveis com as juntas para as torneiras de banho ou duche.

## RU MONTAJ И СОДЕРЖАНИЕ НАСТЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ.

Спустить осторожно воду во всей системе, удаляя воздух. Привинтить эксцентрик к месту соединения труб на стене и определить дистанцию (см) установив розетки. установить соединения привинтить кран, используя указанные ключи, чтобы не повредить гайки (фиг.5) не забыть соединить шланги вместе с прокладками для смесителей ванны или душа.

## MONTAJE Y MANTENIMIENTO DEL GRIFO VERTICAL

*Purgar cuidadosamente las tuberías de toda la instalación*

**1-** Enrosacar los tubos flexibles y el espárrago a la base del grifo (Fig. 1) **2-** Montar la junta de goma negra en la base del grifo. **3-** Presentar y bloquear el grifo al sanitario (Fig 2). **4-** En caso de montar el grifo con desagüe automático, conectar la válvula (mediante la brida) a la varilla del tirador.

Para la instalación de bañeras de repisa es necesario tener un registro que de acceso a la posterior manipulación o desmontaje.

## MONTAGE ET ENTRETIEN DU ROBINET VERTICAL

*Purger soigneusement les conduites de toute l'installation*

**1-** Visser les flexibles et le goujon à la base du robinet (Fig. 1) **2-** Monter le joint en caoutchouc noir à la base du robinet. **3-** Monter et fixer le robinet sur le sanitaire (Fig 2). **4-** S'il s'agit de monter un robinet à vidange automatique, connecter la valve (à l'aide de la bride) à la tige de la tirette.

Pour l'installation des baignoires étagères, un accès pour pouvoir accéder, manipuler et démonter postérieurement le produit vous sera nécessaire.

## ASSEMBLY AND MAINTENANCE OF VERTICAL TAP

*Carefully drain all pipes in the facility*

**1-** Screw in the flexible pipes and the stud at the tap base. See fig 1. **2-** Place the black rubber gasket on the tap base. **3-** Place the tap in the bathroom fixture and tighten. See fig. 2. **4-** When assembling the tap with an automatic drain, connect the valve to the pull rod by means of the flange.

To install bracket shelf's bath-shower is necessary to have an entry to lead to later manipulation or disassembling.

## EINBAU UND WARTUNG DES VERTIKALEN GRIFFS

*Sorgfältig die Leitungen der ganzen Anlage entlüften*

**1-** Die flexiblen Schläuche und die Stiftschraube an der Basis des Griffes einschrauben, Abb. 1. **2-** Die schwarze Gummidichtung in die Griffbasis einlegen. **3-** Den Griff in das Becken einführen und befestigen, Abb. 2. **4-** Wird der Griff mit einem automatischen Ablauf verbunden, so ist das Ventil (mit Hilfe der Schelle) an das Gestänge des Zugs anzuschließen.

Bei der Montage von Wannenrandbatterien, sollte für spätere Handhabung oder Ausbau eine Zugriffklappe, eingebaut werden.

## MONTAŻ I KONSERWOWANIE KRANU STOJĄCEGO

*Opróżnić starannie rury całej instalacji.*

**1-** Wkręcić giętkie rurki i kolek gwintowany w podstawę kranu. Rys. 1. **2-** Założyć uszczelkę z czarnej gumy na podstawę kranu. **3-** Ustawić i zablokować kran na urządzeniu sanitarnym. Rys. 2. **4-** W przypadku montowania kranu ze spustem automatycznym, podłączyć zawór (przy pomocy zawieszki) do prętu pociągacza. Przy montażu baterii wannowych trzy- i czteroortworowych należy pozostawić odpowiedni dostęp, umożliwiający manipulację w przypadku ewentualnej awarii lub demontażu baterii.

## MONTAGEM E MANUTENÇÃO DA TORNEIRA VERTICAL

*Purgue cuidadosamente as tubagens de toda a instalação*

**1-** Enrosque os tubos flexíveis e o perno na base da torneira. Fig. 1 **2-** Monte a junta de borracha preta na base da torneira. **3-** Coloque e bloqueie a torneira no aparelho sanitário. Fig. 2 **4-** Em caso de montar a torneira com descarga automática, ligue a válvula (com o colar) à vareta do puxador.

Para a instalação de banheiras de bancada é necessário ter um registro que de acesso à posterior manipulação ou desmontagem.

## MONTAJ И СОДЕРЖАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО СМЕСИТЕЛЯ

Спустить осторожно воду во всей системе, удаляя воздух. Навинтить гибкие шланги и штифт на основу крана (фиг.1) надеть на основу крана резиновую черную прокладку. Установить и закрепить кран на санизделии (фиг.2) При монтаже крана с автоматическим сливом соединить клапан (при помощи зажима) с сердечником – стержнем ручки. Для установки встраиваемой ванны, необходимо оставить в обшивке входное отверстие для того, чтобы иметь доступ к последующим манипуляциям или демонтажу.

TRES COMERCIAL, S.A.

Calle Penedès, 26  
Zona Industrial, Sector A  
08759 VALLIRANA (Barcelona)

Tel. (34) 936 83 40 04

Fax (34) 936 83 02 23

comercialtres@tresgriferia.com

www.tresgriferia.com

# TRES